

Lucas 3:15-22

¹⁵ La gente estaba en gran expectativa, y se preguntaba si tal vez Juan sería el Mesías; ¹⁶ pero Juan les dijo a todos: «Yo, en verdad, los bautizo con agua; pero viene uno que los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias. ¹⁷ Trae su aventador en la mano, para limpiar el trigo y separarlo de la paja. Guardará el trigo en su granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.»¹⁸ De este modo, y con otros muchos consejos, Juan anunciaba la buena noticia a la gente. ¹⁹ Además reprendió a Herodes, el gobernante, porque tenía por mujer a Herodías, la esposa de su hermano, y también por todo lo malo que había hecho; ²⁰ pero Herodes, a todas sus malas acciones añadió otra: metió a Juan en la cárcel. ²¹ Sucedió que cuando Juan los estaba bautizando a todos, también Jesús fue bautizado; y mientras oraba, el cielo se abrió ²² y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma visible, como una paloma, y se oyó una voz del cielo, que decía:—Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.

WHOEVER BELIEVES AND IS BAPTIZED WILL BE SAVED!

¡EL QUE CREA Y SEA BAUTIZADO SE SALVARÁ!

¹⁵ The people were waiting expectantly and were all wondering in their hearts if John might possibly be the Messiah. ¹⁶ John answered them all, “I baptize you with water. But one who is more powerful than I will come, the straps of whose sandals I am not worthy to untie. He will baptize you with the Holy Spirit and fire.

¹⁵ La gente estaba en gran expectativa, y se preguntaba si tal vez Juan sería el Mesías; ¹⁶ pero Juan les dijo a todos: «Yo, en verdad, los bautizo con agua; pero viene uno que los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias.



The scene is set approximately eighteen years after Jesus at age 12 was teaching in the temple. The historical context is true.

La escena se desarrolla aproximadamente dieciocho años después de que Jesús, a los 12 años, estaba enseñando en el templo. El contexto histórico es cierto.

Jesus' baptism is far superior to the baptism of John.
El bautismo de Jesús es muy superior al bautismo de Juan.

The Spirit and fire are synonymous. This phrase should not be proof texted to denote a separate work of the Spirit. It refers to initial salvation through the gospel. Fire is probably a metaphor of which is the forgiveness of sins. **John was sent to prepare, but Jesus to accomplish.** (Dr. Utely)

El Espíritu y el fuego son sinónimos. Esta frase no debe ser un texto de prueba para denotar una obra separada del Espíritu. Se refiere a la salvación inicial a través del evangelio. El fuego es probablemente una metáfora de lo que es el perdón de los pecados. Juan fue enviado a preparar, pero Jesús a cumplir. (Dra. Utely)

In Christian baptism we receive the Holy Spirit...Is this the only way to receive the Holy Spirit?

En el bautismo cristiano recibimos el Espíritu Santo... ¿Es esta la única manera de recibir el Espíritu Santo?

...then let us boast that we receive from the fullness of Christ, that we are enlightened by Him, attain forgiveness of sin, and become children of God through Him. For this is the sum and substance of it all: Whoever wishes to be safeguarded from the devil's might and to escape sin and death must draw from this well, Christ; from Him flows all salvation and eternal bliss. This fountain is inexhaustible; it is full of grace and truth before God; it never fails no matter how much we draw from it. Even if we all dip from it without stopping, it cannot be emptied, but it remains a perennial fount of all grace and truth, an unfathomable well, an eternal fountain. The more we draw from it, the more it gives. (Martin Luther)

...entonces gloriémonos de que recibimos de la plenitud de Cristo, de que somos iluminados por Él, alcanzamos el perdón de los pecados y nos convertimos en hijos de Dios por medio de Él. Porque esta es la suma y la sustancia de todo esto: quien quiera protegerse del poder del diablo y escapar del pecado y de la muerte, debe beber de este pozo, Cristo; de Él fluye toda salvación y bienaventuranza eterna. Esta fuente es inagotable; está lleno de gracia y de verdad ante Dios; nunca falla, no importa cuánto extraigamos de él. Incluso si todos nos sumergimos en él sin parar, no se puede vaciar, sino que sigue siendo una fuente perenne de toda gracia y verdad, un pozo insondable, una fuente eterna. Cuanto más sacamos de él, más da. (Martín Lutero)

Yes, be baptized! But more importantly live everyday in Christ...drink deeply of the Holy Spirit.

¡Sí, ser bautizado! Pero lo más importante es vivir todos los días en Cristo... beber profundamente del Espíritu Santo.



17 His winnowing fork is in his hand to clear his threshing floor and to gather the wheat into his barn, but he will burn up the chaff with unquenchable fire.” 18 And with many other words John exhorted the people and proclaimed the good news to them.

17 Trae su aventador en la mano, para limpiar el trigo y separarlo de la paja. Guardará el trigo en su granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.»

18 De este modo, y con otros muchos consejos, Juan anunciaba la buena noticia a la gente.



You notice that heaven and hell are included in the Good News?
¿Te das cuenta de que el cielo y el infierno están incluidos en las Buenas Nuevas?

This is an end times metaphor of the righteous being gathered from an evil world to be at home with God. Notice only two possible outcomes—God’s barn or the fire! (Dr. Utely)

Esta es una metáfora de los últimos tiempos de los justos siendo reunidos de un mundo malvado para estar en casa con Dios. Observe solo dos resultados posibles: ¡el granero de Dios o el fuego!
(Dra. Utely)

How is hell good news?

¿Cómo es el infierno buenas noticias?

It drives us to Christ and His mission, and it proves the perfect righteousness and perfect justice of God.

Nos lleva a Cristo y Su misión, y prueba la rectitud perfecta y la justicia perfecta de Dios.

What does our culture think about hell? About sin?

¿Qué piensa nuestra cultura sobre el infierno? ¿Sobre el pecado?

Isn't this the problem in the world today? No one believes they are a sinner or that hell exists. If we don't acknowledge our sin and need for Christ, then how can we be saved? We can't...This is what is so sad about our culture...people are spiritually dying because they don't want to acknowledge the truth that we all need to be saved from our sins and Jesus is the only answer. They are blind to the truth. And if we speak the truth, then we are haters who don't care about people's feelings or self-esteem. Brothers and sisters, we are all sinners, and we all need Jesus! And I am probably the worst sinner here today! But we need to be honest...some churches say if we talk of sin and hell, we are unloving. If that's the case, then Jesus was unloving because He talked of hell and sin all the time. Heaven forbids, for Jesus is the Truth. But the type of love false teachers profess is not love at all. With this dishonest love they are loving people to hell.

¿No es este el problema en el mundo de hoy? Nadie cree que es un pecador o que existe el infierno. Si no reconocemos nuestro pecado y la necesidad de Cristo, ¿cómo podemos ser salvos? No podemos... Esto es lo que es tan triste de nuestra cultura... la gente está muriendo espiritualmente porque no quiere reconocer la verdad de que todos necesitamos ser salvos de nuestros pecados y Jesús es la única respuesta. Están ciegos a la verdad. Y si decimos la verdad, entonces somos enemigos a los que no les importan los sentimientos o la autoestima de las personas. Hermanos y hermanas, ¡todos somos pecadores, y todos necesitamos a Jesús! ¡Y yo soy probablemente el peor pecador aquí hoy! Pero debemos ser honestos... algunas iglesias dicen que si hablamos del pecado y del infierno, no somos amorosos. Si ese es el caso, entonces Jesús no amaba porque hablaba del infierno y del pecado todo el tiempo. El cielo lo prohíba, porque Jesús es la Verdad. Pero el tipo de amor que profesan los falsos

maestros no es amor en absoluto. Con este amor deshonesto están amando a la gente hasta el infierno.

We need to be honest about heaven and hell with all people.

Necesitamos ser honestos sobre el cielo y el infierno con todas las personas.

Any hypocrite will come to Lord's-Day worship, but it is not every hypocrite that will attend Prayer Meetings, or read the Bible in secret, or speak privately of the things of God to the saints. These are less things, so they judge, and therefore they neglect them and so condemn themselves! Where there is deep religion, prayer is loved—where religion is shallow only public acts of worship are cared for. You shall find the same true in other things. A man who is no Christian will very likely not tell you a downright lie by saying that black is white, but he will not hesitate to declare that whitey-brown is white—he will go that length. (Charles Spurgeon)

Cualquier hipócrita vendrá a la adoración del Día del Señor, pero no todos los hipócritas asistirán a las Reuniones de Oración, o leerán la Biblia en secreto, o hablarán en privado de las cosas de Dios a los santos. ¡Son cosas menores, así juzgan, y por eso las descuidan y así se condenan a sí mismos! Donde hay una religión profunda, se ama la oración; donde la religión es superficial, sólo se cuidan los actos públicos de adoración. Encontrarás la misma verdad en otras cosas. Es muy probable que un hombre que no es cristiano no le mienta descaradamente diciendo que el negro es blanco, pero no dudará en declarar que el marrón blanquecino es blanco; llegará hasta allí. (Charles Spurgeon)

There are too many Christians who are selling their souls for political correctness.

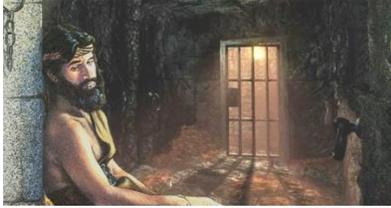
Hay demasiados cristianos que están vendiendo sus almas por la corrección política

EG. Pastor and high school friend, homosexual dying from AIDS.

P.EJ. Pastor y amigo de la secundaria, homosexual muriendo de SIDA.

¹⁹ But when John rebuked Herod the tetrarch because of his marriage to Herodias, his brother's wife, and all the other evil things he had done, ²⁰ Herod added this to them all: He locked John up in prison.

¹⁹ Además reprendió a Herodes, el gobernante, porque tenía por mujer a Herodías, la esposa de su hermano, y también por todo lo malo que había hecho; ²⁰ pero Herodes, a todas sus malas acciones añadió otra: metió a Juan en la cárcel.



According to Josephus, Herodias was married to Herod the Great's son, Herod (whose mother was Marianne, the high priest's daughter). He also says Herodias' daughter, Salome, later married Philip. It is possible that Herod was known as Herod Philip. (Utely)

Según Josefo, Herodías estaba casada con el hijo de Herodes el Grande, Herodes (cuya madre era Marianne, la hija del sumo sacerdote). También dice que la hija de Herodías, Salomé, más tarde se casó con Felipe. Es posible que Herodes fuera conocido como Herodes Felipe. (Utely)

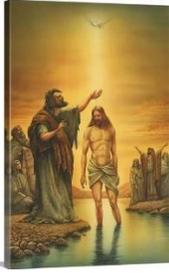
What I love about John the Baptist is he always realized his role. His job was to prepare people for Jesus the Messiah. And he simply pointed to Jesus. Our job is the same: **SIMPLY POINT TO JESUS!**

Lo que me encanta de Juan el Bautista es que siempre se dio cuenta de su papel. Su trabajo era preparar a la gente para Jesús el Mesías. Y simplemente señaló a Jesús. Nuestro trabajo es el mismo: ¡SIMPLEMENTE SEÑALE A JESÚS!



²¹ When all the people were being baptized, Jesus was baptized too. And as he was praying, heaven was opened

²¹ Sucedió que cuando Juan los estaba bautizando a todos, también Jesús fue bautizado; y mientras oraba, el cielo se abrió



The heavens are torn open.

Los cielos se abren.

Now since the fall of humankind heaven was closed to us. Was it possible for us to open the way to heaven?

Ahora, desde la caída de la humanidad, el cielo estuvo cerrado para nosotros. ¿Era posible para nosotros abrir el camino al cielo?

Heaven is opened for Jesus at his baptism...when was heaven opened for us?

El cielo se abrió para Jesús en su bautismo... ¿cuándo se abrió el cielo para nosotros?

Matthew 27:50-52 ⁵⁰ And when Jesus had cried out again in a loud voice, he gave up his spirit. ⁵¹ At that moment the curtain of the temple was torn in two from top to bottom. The earth shook, the rocks split ⁵² and the tombs broke open. The bodies of many holy people who had died were raised to life.

Mateo 27:50-52

⁵⁰ Jesús dio otra vez un fuerte grito, y murió. ⁵¹ En aquel momento el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo. La tierra tembló, las rocas se partieron ⁵² y los sepulcros se abrieron; y hasta muchas personas santas, que habían muerto, volvieron a la vida.



Jesus opened the way to heaven for us with His death.

Jesús abrió el camino al cielo para nosotros con su muerte.

Jesus is baptized with John's baptism of repentance.

Jesús es bautizado con el bautismo de arrepentimiento de Juan.

Did Jesus need to repent His sins?

¿Jesús necesitaba arrepentirse de sus pecados?

Why needed He to be baptized? It is a sinner's ordinance—Jesus is no sinner, and needs no washing, no death, no burial; but He takes the sinner's place, and therefore comes to be buried in Jordan, for, "Thus," He says, "it becomes us to fulfill all righteousness." It was to Christ an act of obedience! He took upon Himself the form of a Servant, and being found in fashion as a Man, He became obedient to every ordinance of God, and hence He yielded Himself to Baptism; then came the Voice, "This is My Beloved Son." (Charles Spurgeon)

¿Por qué necesitaba que Él fuera bautizado? Es una ordenanza del pecador: Jesús no es pecador y no necesita ser lavado, ni muerto, ni enterrado; pero Él toma el lugar del pecador, y por lo tanto viene a ser sepultado en el Jordán, porque, "Así", dice, "nos conviene cumplir toda justicia". ¡Fue a Cristo un acto de obediencia! Tomó sobre sí mismo la forma de Siervo, y estando en la condición de hombre, se hizo obediente a todas las ordenanzas de Dios, y por lo tanto se entregó al bautismo; luego vino la Voz: "Este es Mi Hijo Amado". (Charles Spurgeon)

Jesus was baptized out of obedience to the Father.

Jesús fue bautizado por obediencia al Padre.

So, Jesus sets baptism as an example for us in obedience to the Father. But Jesus also needed the Holy Spirit as He set aside His Godly powers when he became man. Remember Jesus is truly God and truly man, but He relied on the power of the Holy Spirit to do His ministry and perform miracles. Paul writes:

Entonces, Jesús pone el bautismo como un ejemplo para nosotros en la obediencia al Padre. Pero Jesús también necesitaba el Espíritu Santo cuando dejó de lado sus poderes divinos cuando se hizo hombre. Recuerde que Jesús es verdaderamente Dios y verdaderamente hombre, pero confió en el poder del Espíritu Santo para realizar Su ministerio y realizar milagros. Pablo escribe:

Philippians 2:6-8 ⁶Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage; ⁷rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being

made in human likeness. ⁸ And being found in appearance as a man, he humbled himself by becoming obedient to death—even death on a cross!

Filipenses 2:6-8

⁶ el cual:

Aunque existía con el mismo ser de Dios,
no se aferró a su igualdad con él,
⁷ sino que renunció a lo que era suyo
y tomó naturaleza de siervo.
Haciéndose como todos los hombres
y presentándose como un hombre cualquiera,
⁸ se humilló a sí mismo,
haciéndose obediente hasta la muerte,
hasta la muerte en la cruz.

Now if Jesus was reliant on the Holy Spirit...How much more do we need the Holy Spirit to live life to the fullest? If Jesus needed the Holy Spirit for His mission; do you think we just might need the Holy Spirit for our mission/lives?

Ahora bien, si Jesús dependía del Espíritu Santo... ¿Cuánto más necesitamos el Espíritu Santo para vivir la vida al máximo? Si Jesús necesitó del Espíritu Santo para su misión; ¿Crees que podríamos necesitar el Espíritu Santo para nuestra misión/vida?

I pray this day we all receive the Holy Spirit in power!

Ruego que este día todos recibamos el Espíritu Santo en poder!

EG. Death of children or babies-without Holy Spirit, I'd be lost...there are no words without the Spirit.

P.EJ. Muerte de niños o bebés-sin el Espíritu Santo, estaría perdido...no hay palabras sin el Espíritu.

²² and the Holy Spirit descended on him in bodily form like a dove.

22 y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma visible, como una paloma, y se oyó una voz del cielo, que decía:

—Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.



He saw the Spirit of God descended, and lighted on him. In the beginning of the old world, the Spirit of God moved upon the face of the waters, hovered as a bird upon the nest. So here, in the beginning of this new world, Christ, as God, needed not to receive the Holy Ghost, but it was foretold that the Spirit of the Lord should rest upon him, and here he did so; for, He was to be a Prophet; and prophets always spoke by the Spirit of God, who came upon them. **Christ was to execute the prophetic office, not by his divine nature, but by the power of the Holy Spirit. He was to be the Head of the church; and the Spirit descended upon him, by him to be derived to all believers, in his gifts, graces, and comforts. The ointment on the head ran down to the skirts; **Christ received gifts for men, that he might give gifts to men.** (Matthew Henry)**

Vio que el Espíritu de Dios descendía y se posaba sobre él. En el comienzo del viejo mundo, el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas, revoloteaba como un pájaro sobre el nido. Así que aquí, al principio de este nuevo mundo, Cristo, como Dios, no necesitaba recibir el Espíritu Santo, pero se predijo que el Espíritu del Señor reposaría sobre él, y así lo hizo; porque, Él iba a ser un Profeta; y los profetas siempre hablaban por el Espíritu de Dios que venía sobre ellos. Cristo debía ejecutar el oficio profético, no por su naturaleza divina, sino por el poder del Espíritu Santo. El iba a ser la Cabeza de la iglesia; y el Espíritu descendió sobre él, por él para ser derivado a todos los creyentes, en sus dones, gracias y consuelos. El unguento de la cabeza corría hasta las faldas; Cristo recibió dones para los hombres, para poder dar dones a los hombres. (Matthew Henry)

The Spirit descending upon Jesus also fulfills prophecy:

El Espíritu que desciende sobre Jesús también cumple la profecía:

Isaiah 11:2 ² The Spirit of the LORD will rest on him— the Spirit of wisdom and of understanding, the Spirit of counsel and of might, the Spirit of the knowledge and fear of the LORD—

Isaías 11:2

² El espíritu del Señor estará continuamente sobre él,
y le dará sabiduría, inteligencia,
prudencia, fuerza,
conocimiento y temor del Señor.

Isaiah 61:1 61 The Spirit of the Sovereign LORD is on me, because the LORD has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim freedom for the captives and release from darkness for the prisoners

Isaias 61:1

El espíritu del Señor está sobre mí,
porque el Señor me ha consagrado;
me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres,
a aliviar a los afligidos,
a anunciar libertad a los presos,
libertad a los que están en la cárcel;

This verse is the most powerful verse to describe what happens with Christian baptism. When Christ was baptized the heavens, which had been closed to us by Adam and Eve, are now reopened. And the Holy Spirit comes upon Him with power and manifest Himself in the form of a Dove. Remember, Jesus needed the power of the Holy Spirit for His earthly mission.

Este versículo es el versículo más poderoso para describir lo que sucede con el bautismo cristiano. Cuando Cristo fue bautizado, los cielos, que habían sido cerrados para nosotros por Adán y Eva, ahora se vuelven a abrir. Y el Espíritu Santo viene sobre Él con poder y se manifiesta en forma de Paloma. Recuerde, Jesús necesitaba el poder del Espíritu Santo para Su misión terrenal.

In and through Jesus Christ, the heavens are opened to the children of men. Sin shut up heaven, put a stop to all friendly intercourse between God and man; but now Christ *has opened the kingdom of heaven to all believers*. Divine light and love are darted down upon the children of men, and we have *boldness to enter into the holiest*. We have receipts of mercy from God, and all by Jesus Christ, who is the ladder that had its foot on earth and its top in heaven, by whom alone it is that we have any comfortable correspondence with God, or any hope of getting to heaven at last. *The heavens were opened when Christ was baptized, to teach us, that when we duly attend on God's commands, we may expect communion with him, and communications from him.* (Matthew Henry)

En y a través de Jesucristo, los cielos se abren a los hijos de los hombres. El pecado cierra el cielo, pone fin a toda relación amistosa entre Dios y el hombre; pero ahora Cristo ha abierto el reino de los cielos a todos los creyentes. La luz y el amor divinos se derraman sobre los hijos de los hombres, y tenemos confianza para entrar en el lugar santísimo. Tenemos recibos de la misericordia de Dios, y todo por Jesucristo, que es la escalera que tenía su pie en la tierra y su vértice en el cielo, por quien solo es que tenemos alguna cómoda correspondencia con Dios, o alguna esperanza de llegar a el cielo por fin. Los cielos se abrieron cuando Cristo fue bautizado, para enseñarnos que cuando atendamos debidamente los mandamientos de Dios, podemos esperar comunión con él y comunicaciones de él. (Matthew Henry)

Now, if Jesus has already opened the heavens...and He received the Holy Spirit at His baptism, then what happens at our baptism?

Ahora bien, si Jesús ya abrió los cielos... y recibió el Espíritu Santo en Su bautismo, entonces, ¿qué sucede en nuestro bautismo?

Matthew 3:11 ¹¹ "I baptize you with water for repentance. But after me comes one who is more powerful than I, whose sandals I am not worthy to carry. **He will baptize you with the Holy Spirit and fire."**

Mateo 3:11

¹¹ Yo, en verdad, los bautizo con agua para invitarlos a que se vuelvan a Dios; pero el que viene después de mí los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco llevarle sus sandalias.



Jesus los bautizara con el Espíritu Santo y con fuego.

There are Christians who believe baptism and the Lord's Supper are just symbols, I'm okay with that ...it is not a deal breaker... but, I believe the

scripture tells us they are much more. We experience the Spirit of Christ in very powerful ways during baptism and communion. How does the Holy Spirit work through the water, bread, wine, and the Word? No one knows... but I have experienced the power of the Holy Spirit when I baptize people and when I receive the Holy Communion and when I read the Word. I am okay with mystery in how God operates.

Hay cristianos que creen que el bautismo y la Cena del Señor son solo símbolos, estoy de acuerdo con eso... no es un factor decisivo... pero creo que las Escrituras nos dicen que son mucho más. Experimentamos el Espíritu de Cristo de maneras muy poderosas durante el bautismo y la comunión. ¿Cómo obra el Espíritu Santo a través del agua, el pan, el vino y la Palabra? Nadie lo sabe... pero he experimentado el poder del Espíritu Santo cuando bautizo a las personas y cuando recibo la Sagrada Comunión y cuando leo la Palabra. Estoy de acuerdo con el misterio en la forma en que Dios opera.

EG. Your baptism...What did you feel?

P.EJ. Tu bautizo... ¿Qué sentiste?

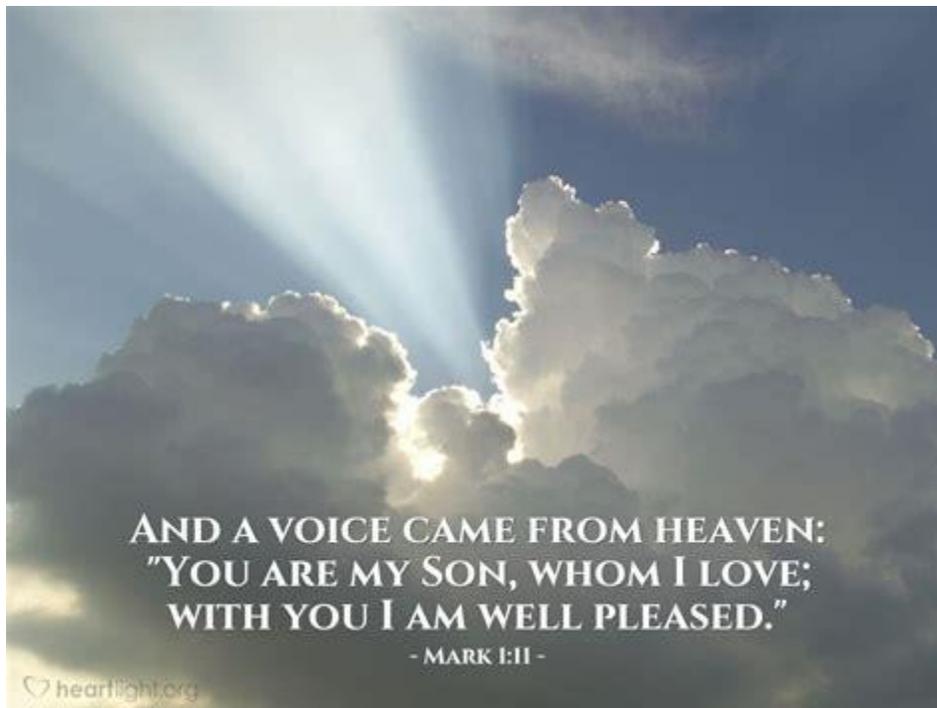
My baptism and Bonnie's baptism.

Mi bautismo y el bautismo de Bonnie.



And a voice came from heaven: "You are my Son, whom I love; with you I am well pleased."

Y vino una voz del cielo: "Tú eres mi Hijo, a quien amo; contigo estoy muy complacido."



God the Father proclaims Jesus' Sonship and His pleasure with Jesus.

Dios Padre proclama la Filiación de Jesús y Su complacencia con Jesús.

This phrase is significant for several reasons. During the inter-biblical period, when there was no true prophet, the rabbis said that God confirmed His choice and decisions by means of a *bath kol*, which was a voice from heaven. Also, **this voice was a sign from God in a cultural way these first century Jews could understand. It was apparently as meaningful to Jesus as it was to John and possibly to the crowd which observed His baptism.** (Bob Utely)

Esta frase es significativa por varias razones. Durante el período interbíblico, cuando no había un verdadero profeta, los rabinos decían que Dios confirmaba Su elección y decisiones por medio de

un bath kol, que era una voz del cielo. Además, esta voz era una señal de Dios en una forma cultural que estos judíos del primer siglo podían entender. Aparentemente fue tan significativo para Jesús como lo fue para Juan y posiblemente para la multitud que observó Su bautismo. (Bob Utely)

The voice of God is heard two other times in the Gospels:

La voz de Dios se escucha otras dos veces en los Evangelios:

Matthew 17:1-5 ¹⁷ ² There he was transfigured before them. His face shone like the sun, and his clothes became as white as the light. ³ Just then there appeared before them Moses and Elijah, talking with Jesus... ⁵ **While he was still speaking, a bright cloud covered them, and a voice from the cloud said, “This is my Son, whom I love; with him I am well pleased. Listen to him!”**

Mateo 17:1-5

17 Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Santiago y a Juan, el hermano de Santiago, y se fue aparte con ellos a un cerro muy alto. ² Allí, delante de ellos, cambió la apariencia de Jesús. Su cara brillaba como el sol, y su ropa se volvió blanca como la luz. ³ En esto vieron a Moisés y a Elías conversando con Jesús. ⁴ Pedro le dijo a Jesús:

—Señor, ¡qué bien que estemos aquí! Si quieres, haré tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías.

⁵ **Mientras Pedro estaba hablando, una nube luminosa se posó sobre ellos, y de la nube salió una voz, que dijo: «Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido: escúchenlo.»**

John 12:27-30 ²⁷ “Now my soul is troubled, and what shall I say? ‘Father, save me from this hour’? No, it was for this very reason I came to this hour. ²⁸ Father, glorify your name!” **Then a voice came from heaven, “I have glorified it, and will glorify it again.”** ²⁹ **The crowd that was there and heard it said it had thundered; others said an angel had spoken to him.** ³⁰ **Jesus said, “This voice was for your benefit, not mine.**

Juan 12:27-30

²⁷ »¡Siento en este momento una angustia terrible! ¿Y qué voy a decir? ¿Diré: “Padre, líbrame de esta angustia”? ¡Pero precisamente para esto he venido! ²⁸ Padre, glorifica tu nombre. **Entonces se oyó una voz del cielo, que decía: «Ya lo he**

glorificado, y lo voy a glorificar otra vez.»²⁹ La gente que estaba allí escuchando, decía que había sido un trueno; pero algunos afirmaban: Un ángel le ha hablado.

³⁰ Jesús les dijo:

—No fue por mí por quien se oyó esta voz, sino por ustedes.

The voice of God affirms Jesus as the Son of God, the second person of the Trinity, and acknowledges the Father's love and pleasure in Jesus.

La voz de Dios afirma a Jesús como el Hijo de Dios, la segunda persona de la Trinidad, y reconoce el amor y el placer del Padre en Jesús.

Now, Sinner, the point to which I want to especially direct your thoughts is this—that God **not only calls Christ His Son and His beloved Son, but that He says He is well-pleased with Him. And this concerns you in that if you are so united to Christ as to be one with Him, God will also be well-pleased with you for His dear Son's sake! But can a sinner ever be pleasing to God? **Not in himself, apart from Christ, but all who are in Christ are “accepted in the Beloved.”** (Charles Spurgeon)**

Ahora, pecador, el punto al que quiero dirigir especialmente tus pensamientos es este: que Dios no solo llama a Cristo Su Hijo y Su Hijo amado, sino que Él dice que está muy complacido con Él. ¡Y esto te concierne en que si estás tan unido a Cristo como para ser uno con Él, Dios también estará muy complacido contigo por causa de Su amado Hijo! Pero, ¿puede un pecador alguna vez agradar a Dios? No en sí mismo, aparte de Cristo, sino que todos los que están en Cristo son “aceptos en el Amado”. (Charles Spurgeon)

Do we realize we are children of God? Do we live our lives like children of God? Do people see us as children of God?

¿Nos damos cuenta de que somos hijos de Dios? ¿Vivimos nuestras vidas como hijos de Dios? ¿La gente nos ve como hijos de Dios?

Also notice the Trinity in these verses: Jesus is baptized, the Holy Spirit descends, and the Father speaks.

Note también la Trinidad en estos versículos: Jesús es bautizado, el Espíritu Santo desciende y el Padre habla.

Why do we baptize today?

Jesus Baptism:

1. Jesus is baptized with John's baptism of repentance.
2. The heavens are torn open.
3. Jesus receives the Holy Spirit.
4. God the Father proclaims Jesus' Sonship and His pleasure with Jesus.

¿Por qué bautizamos hoy?

Bautismo de Jesús:

1. Jesús es bautizado con el bautismo de arrepentimiento de Juan.
2. Los cielos se abren.
3. Jesús recibe el Espíritu Santo.
4. Dios Padre proclama la Filiación de Jesús y Su complacencia con Jesús.

Our Baptism:

1. We are baptized in Christ for the forgiveness of sin. (Acts 2:38)
2. The heavens are torn open. (Mt 27:50-52)
3. We receive the Holy Spirit(Mt 3:11)
4. We are proclaimed children of God. (John 1:12)

Nuestro Bautismo:

1. Somos bautizados en Cristo para el perdón de los pecados. (Hechos 2:38)
2. Los cielos están rasgados. (Mt 27, 50-52)
3. Recibimos el Espíritu Santo (Mt 3,11)
4. Somos proclamados hijos de Dios. (Juan 1:12)

By believing in Jesus and being baptized, we become children of God. We become God's children in whom he is well pleased. In the waters of baptism, we receive the Holy Spirit in power to live lives that glorify the Father and Jesus the Son. What a gift. So, can a sinner be pleasing to God?

Al creer en Jesús y ser bautizados, nos convertimos en hijos de Dios. Nos convertimos en hijos de Dios en quienes Él tiene complacencia. En las aguas del

bautismo, recibimos el Espíritu Santo con poder para vivir vidas que glorifican al Padre ya Jesús el Hijo. ¡Qué regalo! Entonces, ¿puede un pecador agradar a Dios?

But can a sinner ever be pleasing to God? Not in himself, apart from Christ, but all who are in Christ are “accepted in the Beloved.” His Father is so pleased with Him that all whom He represents are pleasing unto God for His sake! “But,” asks one, “how can I be in Christ?” My dear friend, if you are one of the Lord’s chosen, you are *already in Christ* in God’s eternal purpose. But the way in which you must get into Christ is by true faith in Him. To trust in Jesus is to be in Jesus. To rely upon the atoning sacrifice of Christ is to be one with Christ. Faith is the uniting bond which binds together the Christ in whom we believe and those who believe in Him. **If you are truly trusting in Christ, God looks upon you as a part of Christ’s mystical body and He is well-pleased with you for Christ’s sake.** (Spurgeon)

Pero, ¿puede un pecador alguna vez agradar a Dios? No en sí mismo, aparte de Cristo, sino que todos los que están en Cristo son “aceptos en el Amado”. ¡Su Padre está tan complacido con Él que todos los que Él representa agradan a Dios por causa de Él! “Pero”, pregunta uno, “¿cómo puedo estar en Cristo?” Mi querido amigo, si eres uno de los escogidos del Señor, ya estás en Cristo en el propósito eterno de Dios. Pero la forma en que debéis entrar en Cristo es por la verdadera fe en Él. Confiar en Jesús es estar en Jesús. Confiar en el sacrificio expiatorio de Cristo es ser uno con Cristo. La fe es el vínculo que une al Cristo en quien creemos ya los que creen en Él. **Si realmente confías en Cristo, Dios te considera parte del cuerpo místico de Cristo y está muy complacido contigo por causa de Cristo.** (Spurgeon)

Mark 16:16 ¹⁶ ***Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned.***

Marcos 16:16

¹⁶ **El que crea y sea bautizado, obtendrá la salvación;** pero el que no crea, será condenado.

Heavenly Father, in Jesus' name I repent of my sins and open my heart to let Jesus come inside of me. Jesus, you are my Lord and Savior. I believe you died for my sins and you were raised from the dead. Fill me with your Holy

**Spirit. Thank you, Father, for saving me in Jesus' name.
Amen.**

Padre Celestial, en el nombre de Jesús me arrepiento de mis pecados y abro mi corazón para dejar que Jesús entre en mí. Jesús, eres mi Señor y Salvador. Creo que moriste por mis pecados y resucitaste de entre los muertos. Lléname con tu Espíritu Santo. Gracias, Padre, por salvarme en el nombre de Jesús. Amén.

